بنك مسقط
bank muscat

الشروط والأحكام خطة ثمار للتوفير

Themaar Saving Plan Terms & Conditions

١. هذا المستند هو ملحق ومُكمِّل للشروط والأحكام العامة رقم ((F3B V1 09/08 حيث يتم بموجبها الاتفاق على شروط وأحكام خطة ثمار للتوفير (الشروط والاحكام) من قِبل وفيما بين:

أ. بنك مسقط (البنك) يعني بنك مسقط ش.م.ع.ع؛ شركة مساهمة عامة تأسست وفقًا لقوانين سلطنة عمان بموجب السجل التجاري رقم ١١٤٥٧٣٨، كونها مؤسسة مالية مرخّصة وخاضعة للبنك المركزي العماني وهيئة السوق المالية، ويقع مقرها الرئيسي في المبنى رقم ٤/١٢٠ ، بناية رقم ٣١١ ، شارع رقم ٦٢ ، مرتفعات المطار، مسقط، سلطنة عمان.

ب. الزبون :الطرف الذي ترد تفاصيله في نموذج طلب فتح الحساب في استمارة طلب خطة ثمار للتوفير.

٢. **تعريفات :** في هذه الشروط والأحكام، سيتم توضيح المصطلحات الآتية حسب ما يلي:

أ. **«مدة»** تعني مدة خطة ثمار للتوفير كما هو موضح في استمارة طلب خطة ثمار للتوفير.

ب . **«عوائد»** تعني الفائدة الممكن سدادها من قبل البنك للزبون من خلال خطة ثمار للتوفير بما يتناسب مع البند الثاني عشر.

ج. **«دفتر الرسوم»** يعني الدفتر الذي يحوي على قائمة الرسوم التابعة للبنك والمفروضة على منتجاته وخدماته ويمكن للعميل الوصول إليه من خلال الرابط الآتي fdp.kooB02%arA02%ffiraT/stnemucoD/tuoba/ne/moc.tacsumknab.www//:sptth

٣. **الاتفاق الكامل :** تشكل الشروط والأحكام والشروط والاحكام العامة الاتفاقية الكاملة فيما يتعلق بخطة ثمار للتوفير كما أنها تلغي وتبطل جميع الاتفاقيات والتعهدات والضمانات والكفالات والإقرارات والتفاهمات السابقة بين الطرفين، سواء كانت مكتوبة أو شفهية، فيما يتعلق بخطة ثمار للتوفير أدناه.

أ. يقر الزبون بأنه قد قرأ وفهم الشروط والأحكام ويوافق على الالتزامات والمسؤوليات والحقوق الواردة هنا.

ب. الالتزامات المنصوص عليها في هذه الشروط والاحكام ملزمة على البنك والزبون على حدّ سواء.

٤. خطة ثمار للتوفير هي خطة قائمة في مدّة زمنية محددة يمكن للزبون بموجبها استلام مبلغ مستهدف ومحدد مسبقًا يشمل عوائد مناسبة في نهاية فترة الاستحقاق.

٥. يمكن لجميع الزبائن من صفر (٠) إلى خمسة وستين (٦٥) لفتح واستخدام حساب خطة ثمار للتوفير، كما يحق لصاحب الحساب / الوصي الذي تتراوح أعمارهم بين الثامن عشر (١٨) إلى خمسة وستين (٦٥) تغطية مجانية للتأمين على الحياة.

٦. يجب على الزبون تحديد رقم حساب المستفيد الذي يتم فيه إيداع المبلغ عند تاريخ الاستحقاق .

٧. يُسمح للزبون المساهمة بأي مبلغ كوديعة شهرية شريطة الا تقل عن عشرة ريالًا عمانيًا (١٠ ﷼) ولا تزيد عن ألف ريال عماني (١٠٠٠ ﷼).

٨. يجب أن لا تتجاوز مدة خطة ثمار للتوفير عشر (١٠) سنوات وأن لا تقل عن سنة (١) واحدة.

٩. يجب على الزبون تعبئة استمارة الطلب بالكامل وتقديم المستندات الداعمة المطلوبة كما هو محدد من قبل البنك .يجب على الزبون أيضًا التوقيع في الأماكن المحددة في استمارة الطلب شخصيًا في البنك. لن يتم النظر في استمارة الطلب الغير مكتملة من قبل البنك.

١٠. يمكن للعملاء أثناء فتح خطة ثمار للتوفير إيداع مبلغ إضافي لمرة واحدة في حساب ثمار للتوفير واستلام عائد لأجل ذلك كما هو موضح في البند رقم ٣.

1. This document is an appendix and supplement to the General Terms and Conditions Document No. (F3B V1 09/08), whereby these Themaar Savings Plan terms and conditions (Terms and Conditions) are agreed upon by and between:

   A. Bank Muscat (Bank) means Bank Muscat SAOG; a public joint stock company incorporated in accordance with the laws of the Sultanate of Oman under commercial registration number 1145738, being a financial institution licensed and regulated by the Central Bank of Oman and the Capital Market Authority, whose head office is at Building Number 120/4, Block Number 311, Street Number 62, Airport Heights, Muscat, the Sultanate of Oman; and

   B. The customer (Customer) whose particulars are set out on the account opening application form for Themaar Savings Plan.

2. **Definitions:** In these Terms and Conditions, the following terms shall have the corresponding meaning:

   a. **Term** shall mean the term of the Themaar Savings Plan as specified in the Application Form.

   b. **Returns** shall mean the interest payable by the Bank to Customers with a Themaar Savings Plan in accordance with Clause 12 herein.

   C. **Tariff Book** means the list issued and amended by Bank Muscat from time to time that specifies the Bank's charges imposed on its products and services which can be located at https://www.bankmuscat.com/en/about/Documents/Tariff%20Eng%20Book.pdf

3. **Whole Agreement:** These Terms and Conditions and the General Terms and Conditions constitute the entire agreement in respect of the Themaar Savings Plan and supersedes and extinguishes all previous agreements, promises, assurances, warranties, representations and understandings between them, whether written or oral, relating to the Themaar Savings Plan hereunder.

   a. The Customer acknowledges that they have read and understood the Terms and Conditions and agrees to the obligations, responsibilities, and rights herein.

   b. Obligations specified herein shall be binding on the Customer and the Bank.

4. Themaar Savings Plan is a term savings plan allows the Customer to receive a pre-determined target amount which includes appropriate returns at the end of the maturity term.

5. All Customers from the age of Zero (0) to sixty five (65) are eligible to open and operate the Themaar Savings Plan. Account holder/Guardian between the ages of eighteen (18) to sixty five (65) years are entitled for free life insurance coverage.

6. Customers should clearly specify the beneficiary account number into which the maturity amount is to be credited at the end of the term.

7. Customers are permitted to contribute any amount of monthly deposit for a minimum of ten Omani Rials (﷼ 10) and a maximum of one thousand Omani Rials (﷼ 1000).

8. The Term for the Themaar Savings Plan shall not exceed ten (10) years and should not be less than one (01) year.

9. Customers should complete the Application Form in full and submit required supporting documents as specified by the Bank. Customers must also sign in the specified places in the Application Form in person at the Bank. Incomplete Application Forms will not be considered by the Bank.

10. At the time of opening the Themaar Savings Plan, Customers may deposit an additional one-time lump sum amount to their Themaar Savings Plan account and will recieve a Return for that as per Clause 3.

بنك مسقط
bank muscat

11. The Themaar Savings Plan's originally agreed target amount including Returns will be provided at maturity, subject to the Customer's full completion of the agreed monthly deposits for the Term. In case of any failure or non payment of any monthly deposit during the Term of the Themaar Savings Plan, the target Return amount will be recalculated accordingly.

12. The monthly deposit amount and date of monthly deposit is fixed throughout the Term and cannot be changed. In case the Customer wishes to increase the monthly deposit, he/she can open an additional Themaar Savings Plan account. All other conditions shall remain unchanged.

13. The interest rate is for different terms and is subject to the following:

    a. The interest rates will be one percent (1%) below the Fixed Deposit (FD) rate at the time of opening the Themaar Savings Plan;

    b. The interest rate is based on the Term proposed by the Customer at the time of opening Themaar Savings Plan in the Application Form.

    c. The Bank shall be entitled to amend the interest rates applicable to the Themaar Savings Plan from time to time.

14. **Themaar Savings Plan Premature Exit:** The Customer may request to prematurely exit from the Themaar Savings Plan under these Terms and Conditions by filing the cancellation form at the Bank's branch which shall take the form of the written notice of termination. The Customer shall be fully responsible for all transactions until the time of cancellation the Themaar Savings Plan, and shall indemnify the Bank and hold it harmless against any charges, losses, claims, actions, or demands in relation to such transactions or request for cancellation.

    a. Customers who wish to prematurely exit from Themaar Savings Plan before completing one (01) year from the commencement of the Term shall pay a fee as determined in the Tariff Book and shall not receive any Returns.

    b. Customers who wish to prematurely exit from the Themaar Savings Plan after the completion of one (01) year from the commencement of the Term shall pay a fee as determined in the Tariff Book and the applicable Return interest rate will be revised based on a deduction of 1% from the actual Return interest rate. In cases where the interest rate does not correspond to a listed tenure, the rate from the lower tenure shall be considered.

15. The Bank has the right to cancel the Themaar Savings Plan of Customers who fail to deposit six (6) consecutive payments/installments, where the premature closure terms stipulated herein shall apply.

16. Subject to Clause 7 herein, a minimum of six Omani Rials (﷼ 6), from the recurring monthly deposit amount shall be deposited on the date of the opening of the Themaar Savings Plan account which shall account as the first due date.

17. **Mode of payment:** All deposits into the Themaar Savings Plan account should be by way of monthly standing Order from the Customers. Installment for any calendar month will be deducted on installment due date as agreed in the Application Form.

18. Subject to the terms and conditions of the life insurance policy which can be located at Life Insurance Policy. In the event of death of the Customer due to any reason, thereby halting the monthly deposits, the Bank will waive all future monthly deposits pending from the Customer and pay the maturity amount up to a maximum of fifty thousand Omani Rials (﷼ 50,000) per customer to the beneficiary on the maturity date, provided the Customer has paid all monthly deposits regularly. In such case, to claim the total returns, the attorney or legal heir shall inform the Bank's branch and submit necessary documentary evidencing the death of the Customer within four (04) months from the date of death. In the event of the death of the Customer due to the following reasons: the Life insurance will not be applicable; HIV/AIDS, pregnancy, hazardous sports/activities, influence of narcotic or drug, war, aviation, criminal, suicide and nuclear. For more details, kindly refer to the insurance policy which can be found Life Insurance Policy. In such cases, the Customer must be under sixty (60) years at the time of death. Subject to the life insurance policy, any life insurance benefits claimed by the Customer may only be availed after one hundred and twenty (120) days from the opening of the Themaar Savings Plan account.

١١. من خلال خطة ثمار للتوفير، سيتم تسليم المبلغ المستهدف والمتفق عليه، بما في ذلك العوائد، بتاريخ الاستحقاق ويعتمد ذلك على إيداع الزبون للودائع الشهرية والمتفق عليها مسبقا في استمارة الطلب خلال المدة المحددة .في حال عدم الدفع أو الفشل في الإيداع الشهري خلال مدة خطة ثمار للتوفير، فإن المبلغ المستهدف سيتم إعادة احتسابه تبعًا لذلك.

١٢. سيكون مبلغ وتاريخ الوديعة الشهرية ثابتين طوال المدة دون أي تغيير .وفي حال طلب الزبون زيادة مبلغ الوديعة الشهرية، فيمكنه فتح خطة «ثمار» إضافية .ستبقى جميع الشروط والاحكام الأخرى كما هي دون أي تغيير.

١٣. يطبق سعر الفائدة لمدد مختلفة ويخضع السعر لما يلي:

أ. سيكون معدل الفائدة أقل بنسبة واحد بالمائة (١٪) من معدل الوديعة الثابتة وقت فتح خطة ثمار للتوفير.

ب. يعتمد سعر الفائدة على المدة التي اقترحها الزبون في وقت فتح خطة ثمار للتوفير كما هو محدد في استمارة الطلب.

ت. يحق للبنك تعديل أسعار الفائدة التي تنطبق على خطة ثمار للتوفير من وقت لآخر.

١٤. **الانسحاب المبكر من خطة ثمار للتوفير :** يجوز للزبون أن يطلب الانسحاب المبكر من خطة ثمار للتوفير بموجب هذه الشروط والأحكام عن طريق ملء نموذج الإلغاء في فرع البنك والذي يتخذ شكل إشعار كتابي بالإنهاء .يتحمل الزبون المسؤولية الكاملة عن جميع المعاملات حتى وقت إلغاء خطة ثمار للتوفير، ويجب عليه اخلاء مسؤولية البنك و تعويضه عن أي رسوم أو خسائر أو مطالبات أو إجراءات أو طلبات تتعلق بهذه المعاملات أو طلب الإلغاء.

أ. الزبائن الراغبين في الانسحاب المبكر من خطة ثمار للتوفير وقبل إتمام عام واحد من بداية المدة سيدفعون رسوم الإغلاق المحددة في دفتر الرسوم، وسيستلموا مبلغ الوديعة المتراكمة من دون أي عوائد.

ب الزبائن الراغبون في الخروج من خطة ثمار للتوفير بعد إتمام عام واحد (١) من بداية المدة يتحتم عليهم دفع الرسوم المحددة في دفتر الرسوم حيث سيتم تعديل العائد المحدد به بناءً على خصم ١٪ من معدل العائد الفعلي. في الحالات التي لا يتوافق فيها سعر الفائدة مع مدة مدرجة، يتم اعتماد سعر الفائدة المطبق على المدة الأقصر.

١٥. يحق للبنك إلغاء خطة ثمار للتوفير للزبائن في حال فشلهم في إيداع ستة (٦) دفعات من خلال خطة ثمار للتوفير، سيتم تسليم المبلغ المستهدف والمتفق عليه، بما في ذلك العوائد، بتاريخ الاستحقاق ويعتمد ذلك على إيداع الزبون للودائع الشهرية والمتفق عليها مسبقا في استمارة الطلب خلال المدة المحددة .متتالية حيث سيتم تطبيق شروط الإغلاق والانسحاب المبكر المنصوص عليها هنا.

١٦. بناء على ما جاء في البند السابع (٧) يجب على الزبون إيداع ستة ريالات عمانية (٦ ﷼) كحد أدنى من مبلغ الوديعة الشهرية في تاريخ فتح حساب خطة ثمار للتوفير والذي يعتبر أول تاريخ للإيداع.

١٧. **طريقة الدفع :** يجب أن تكون جميع الودائع في حساب خطة ثمار للتوفير عن طريق حوالة شهرية من الزبون .سيتم خصم القسط في تاريخ ايداع القسط على النحو المتفق عليه في استمارة الطلب.

١٨. بناء على ما ورد في شروط وأحكام بوليصة التأمين على الحياة والتي يمكن ايجادها في حال وفاة الزبون بشكل غير متوقع نتيجة أي سبب مما يستلزم وقف الودائع الشهرية، سيتم إعفاء الزبون من جميع الودائع الشهرية المستقبلية المستحقة وسيقوم البنك بدفع المبلغ المستحق للمستفيد لغاية خمسين الف ريال عماني (٥٠,٠٠٠ ﷼) كحد أقصى بتاريخ الاستحقاق للدفع شريطة قيام الزبون قبل الوفاة بدفع جميع الودائع الشهرية بشكل منتظم .وفي مثل هذه الحالات، يجب أن يكون عمر الزبون أقل من ٦٠ عامًا وقت الوفاة. وللمطالبة بإجمالي العوائد، يجب على الوكيل أو ورثته الشرعيين إبلاغ البنك بذلك وتقديم مستندات الإثبات عن وفاة الزبون وذلك خلال أربعة (٤) أشهر من تاريخ وفاة الزبون. لا يطبق تأمين الحياة في حال وفاة الزبون لاحد الاسباب الآتية :الفيروس المسبب لمرض الإيدز/مرض الإيدز، الحمل، الرياضات/الأنشطة الخطرة، تأثير المخدرات أو العقاقير، الحرب، الطيران، الجرائم، الانتحار، والمواد النووية .للمزيد من التفاصيل، يُرجى الرجوع إلى وثيقة التأمين واتباعها .وفقًا لسياسة التأمين على الحياة، لا يجوز الاستفادة من أي مزايا تأمين على الحياة يطالب بها الزبون إلا بعد مائة وعشرون (١٢٠) يومًا من فتح حساب خطة ثمار للتوفير.

بنك مسقط
bank muscat

19. Customer Grievances Recognizing the value and importance of full discussion in preserving harmonious relations, every possible effort shall be made by both the Bank and the Customer to address and resolve any grievance or complaint as expediently as possible.

a. Shall a Customer have any query or complaint regarding these Terms and Conditions, they may contact the Bank by either:

i. visiting the nearest branch;

ii. calling the Call Centre at +968 2479 5555.

iii. contacting the following email address: care@bankmuscat.com.

iv. reporting through the following website: https://www.bankmuscat.com/en/Pages/User-Feedback.aspx or

v. reporting through the Bank's internet banking or mobile banking applications.

b. Shall the Customer have a grievance or a complaint, they shall use best endevours to refer the matter to the Bank within thirty (30) days of its arising.

20. **Notices/Variation**

i. The Bank shall use its best endeavours to pre-notify the Customer of any amendments to these Terms and Conditions by way of SMS to the Customer's registered mobile number, e-mail to the Customer's registered e-mail address, and letter to the Customer's postal address.

ii. General updates that affect all of the Bank's customers will also be posted by the Bank on its website https://www.bankmuscat.com/en/Pages/default.aspx and displayed at branches.

iii. Such changes will become effective sixty (60) days from the date of notice (unless a different effective date is provided in the notice).

21. Governing Law and Dispute Resolution Governing law and jurisdiction: These Terms and Conditions will be governed by and construed in accordance with the laws of the Sultanate of Oman. The Customer agrees to comply with the applicable provisions of any law or ordinance and all orders, rules, and regulations issued there under. Any disputes shall exclusively be settled by the courts of Oman.

22. Severability If any part of the Terms and Conditions is or becomes invalid, illegal or unenforceable, it is deemed to be modified to the minimum extent necessary to make it valid, legal, and enforceable. If that is not possible, that part is deemed to be deleted. Any modification to, or deletion of, any part of the Terms and Conditions does not affect the validity and enforceability of the remaining provisions of the Terms and Conditions.

١٩. شكاوي الزبائن: إدراكًا لقيمة وأهمية الحوار الكامل والتواصل من أجل الحفاظ على العلاقات، يجب أن يبذل كل من البنك والزبون كل جهدهم لتحديد أو حلّ أي شكوى أو خلاف بأسرع ما يمكن.

ا يمكن للزبون في حال لديه أي استفسار أو شكوى بخصوص هذه الشروط والأحكام التواصل مع البنك إما عن طريق:

أ. زيارة أقرب فرع إليه.

ب. الاتصال بمركز الاتصالات على ٢٤٧٩٥٥٥٥ ٩٦٨+

ج. التواصل عبر البريد الإلكتروني: care@bankmuscat.com

د. الإبلاغ من خلال الموقع الإلكتروني:
وأ https://www.bankmuscat.com/ar/Pages/User-Feedback.aspx

ه. الابلاغ من خلال الخدمات المصرفية عبر الإنترنت أو عبر تطبيق بنك مسقط للهاتف النقال.

٢ في حالة وجود شكوى أو تظلم، يجب على الزبون استخدام أفضل السبل لإحالة المسألة إلى البنك في غضون ثلاثين (٣٠) يومًا من نشوئها.

٢٠. **الاخطارات/التعديلات**

أ. سيبذل البنك قصارى جهده في إبلاغ الزبون مسبقًا بأي تعديلات على هذه الشروط عن طريق رسالة نصية قصيرة على رقم الهاتف النقال المسجل لدى البنك، وبريد إلكتروني على عنوان البريد الإلكتروني المسجل لدى البنك، وخطاب ورقي إلى صندوق البريد الخاص بالزبون .

ب. سيتم عرض جميع التحديثات العامة التي تؤثر على جميع عملاء البنك في موقع البنك الالكتروني https://www.bankmuscat.com/ar/Pages/default.aspx وفروع البنك .

ج. ستصبح هذه التغييرات سارية بعد ستين (٦٠) يومًا من تاريخ الإشعار (ما لم يتم تحديد تاريخ سريان مختلف في الإشعار).

٢١. تنفيذ القانون وتسوية النزاعات والقانون والسلطة القضائية :تخضع الشروط والاحكام هذه وتُفسر وفقًا للقوانين والأنظمة المعمول بها في سلطنة عمان، ويخضع الاطراف بموجب هذه الشروط والاحكام بشكل لا رجوع فيه الى الاختصاص القضائي الحصري لمحاكم سلطنة عمان .

٢٢. بند قابلية الفصل إذا أصبح أي بند أو جزء من هذه الشروط والاحكام غير صالح أو غير قانوني أو غير قابل للتنفيذ، فسيتم تعديله إلى الحد اللازم لجعله صالحاً وقانونيًا وقابل للتنفيذ .إذا لم يكن هذا التعديل ممكنًا، فسيتم حذف البنود ذات الصلة أو الجزء ذي الصلة منها .لا يؤثر أي تعديل أو حذف لبند كامل من هذه الشروط والاحكام أو جزء منه على صلاحية وإمكانية تنفيذ بقية الشروط والاحكام.